

# Henri Borruat à Courtetelle

Autor(en): **Borruat, Henri**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **9 (1981)**

Heft 4

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239963>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



**Henri BORRUAT**

**à Courtetelle**

**Promotion de 1965**

Né le 19 décembre 1895, à Chenevez  
(Haute-Ajoie) Jura Bernois, dont il est  
originaire.

Instituteur à Fahy (JB) de 1915 à 1951, directeur du Foyer jurassien d'éducation,  
à Delémont, de 1951 à 1959, depuis retraité.

Parle le patois de son village natal, depuis toujours, on ne parlait que le patois dans  
sa famille.

A fait partie de l'Amicale des patoisants vâdais (Delémont et environs) et de  
l'Amicale des patoisants d'Aidjoûe (Porrentruy et environs). N'a pas reçu de  
récompense, si ce n'est une assiette, pour prix du "Concours des archives sonores  
des patois, Lausanne 1960".

Son activité s'est manifestée en donnant des causeries sur le patois à maintes  
occasions, à l'occasion, directeur de chorales patoises, chantant des chansons  
patoises, animateur de soirées patoises. Dans les années 1935/36/37/38, collabore-  
teur par dialogues et correspondances à la thèse de doctorat sur les patois d'Ajoie  
(de Chenevez surtout), de M.W. Jaker, d'Oltten, étudiant en philologie à l'Univer-  
sité de Bâle. Communique un extrait d'une lettre du prénommé Jaker, du 1er jan-  
vier 1937 : " Si je vous écris maintenant, c'est pour vous dire combien m'ont été  
précieux les innombrables renseignements que vous avez bien voulu me donner  
pendant la rédaction de mon travail. Je vous ai promis de vous envoyer un exem-  
plaire de ma thèse".

N'a pas fait de travaux proprement dits, si ce n'est des Chroniques, petites nou-  
velles patoises dans le journal "Le Jura", de Porrentruy. Beaucoup (pas loin d'une  
centaine) d'articles et articulets, en français et en patois depuis 1961 dans le  
"Conteur Romand" Travaux manuscrits en patois d'Ajoie :

Lai demaînde en mairiaîdge, comédie en 1 acte. (La demande en mariage)

Piaîce ès fannes, comédie en un acte. (Place aux femmes)

Le r'vira des benieçons, un acte avec chansons et choeurs patois. (Le retour de la  
fête au village.

Le grant près di Coïnnat, pi ce en 3 actes,

In tchoix mâlaîjje, pièce en 2 actes (en préparation)

Un choix malaisé.

